



Spielanleitung • Instructions • Règle du jeu • Spelregels • Instrucciones • Istruzioni

Mein erstes Wimmelpuzzle



Zoo · Zoo · Le zoo
De zoo · El zoo · Zoo

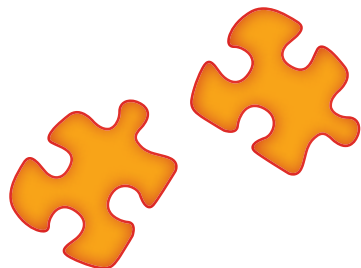


Mein erstes Wimmelpuzzle

Zoo



Konzept: Miriam Koser
Illustration: Teresa de Zosa
Text: Lisa Golze



Puzzleinhalt

- 9 Puzzleteile aus stabiler Pappe
- 1 Holzfigur Pinguin Pino
- 1 Anleitung

Liebe Eltern,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Wimmelpuzzles. Sie haben eine gute Wahl getroffen und eröffnen Ihrem Kind damit viele Perspektiven, sich spielerisch zu entwickeln. Die Puzzleteile können beliebig aneinander gesetzt werden: Egal, ob nur die beiden Randstücke, drei, vier, fünf oder alle Teile aneinander gepuzzelt werden ... insgesamt ergeben sich über 13.000 Möglichkeiten, da alle Teile zusammen passen. Diese Anleitung enthält zudem drei Geschichten zum Vorlesen, in denen die Wimmelszene lebendig wird. Ihr Kind kann, während es der Handlung lauscht, das entsprechende Puzzleteil suchen und so ein zur Geschichte passendes Wimmelbild puzzeln. Mit der Pinguin-Holzfigur in der Hand kann es dann die Handlung nachspielen oder sich gemeinsam mit Ihnen eine neue Geschichte ausdenken. Sprechen Sie mit Ihrem Kind über die Zoo-Tiere, ihr Futter, die Geräusche, die sie machen, die Tätigkeiten der Leute sowie über die vielen Details, die es auf den Puzzleteilen zu entdecken gibt. Dabei werden unterschiedliche Fähigkeiten und Fertigkeiten Ihres Kindes gefördert: Feinmotorik, Sprache und Wortschatz, Konzentration, Kreativität und Fantasie.

Wir wünschen Ihrem Kind und Ihnen viel Spaß beim Puzzeln und Spielen!

Ihre Erfinder für Kinder



Geschichten rund um den Zoo

Der kleine Pinguin Pino wohnt mit seiner Pinguinfamilie im Zoo. Es ist der schönste Zoo der ganzen Welt und jeden Tag kommen viele Besucher.



Pino sucht seine Mama

Pinos Mama ist gerade im Zoo unterwegs, um einen Fisch zu suchen. Pino hatte keine Lust mitzugehen. Aber jetzt ist ihm langweilig. Also beschließt er, seine Mama zu suchen. „Hallo Pino!“, begrüßt ihn Egon, das Erdmännchen, der den kleinen Pinguin gleich entdeckt hat. „Hallo Pino, hallo Pino!“, plappert Papagei Pepe munter nach. „Hallo!“, ruft Pino. „Ich suche meine Mama. Habt ihr sie gesehen?“ „Löwe Alex! Löwe Alex!“, kreischt Pepe aufgeregt. „Ah, ich soll bei Löwe Alex suchen!“, sagt Pino, bedankt sich und folgt dem Wegweiser, der zum Löwengehege zeigt.

Löwenkind Luisa schaut neugierig über die Mauer. „Hallo Pino!“, ruft Luisa. „Willst du mit mir spielen?“ „Später!“, meint Pino. „Ich will erst meine Mama suchen.“ „Ich habe sie bei den Eisbären gesehen!“, knurrt Löwenpapa Alex.

Pino läuft zum Eisbärengehege. Emil, das Eisbärenkind sitzt auf einem Stein und fragt: „Kommst du spielen?“ „Später!“, antwortet Pino. „Weißt du, wo meine Mama ist?“ Emil schüttelt den Kopf. Da piept der kleine Vogel aufgeregt: „Ich habe einen Pinguin gesehen. Drüben bei den Elefanten!“ „Danke!“, sagt Pino und watschelt so schnell er kann über die Steine auf die andere Seite des Bachs.

Papa Elefant und Ella, das Elefantenkind, spritzen die Besucher nass. „Wir machen eine Wasserschlacht, töröö! Spielst du mit?“, ruft Ella Pino zu. Doch Pino ist schon längst weitergelaufen. Er hat die Stimme seiner Mutter erkannt.

„Ihhh! Wer hat mich denn da nassgespritzt?“ Pinos Mama hat eine Ladung Wasser aus der Flasche von Baby Ben abbekommen. „Pino!“, ruft sie jetzt. Glücklich umarmt sie ihren Sohn. Pino ist sehr froh, dass er seine Mama gefunden hat. „Darf ich mit den anderen Tieren spielen?“, fragt er voller Vorfreude. „Ja, aber zur Fütterungszeit bist du wieder zu Hause! Ich habe uns einen leckeren Fisch besorgt.“ „Na klar! Bis später!“, ruft Pino und läuft schon los. Erst zu Ella, dann zu Emil und zum Schluss zu Luisa, dem Löwenkind.



Alles Banane!

„Da drüben! Da drüben!“, kreischt Pepe, der Papagei. Gwen, die Giraffe, reckt ihren langen Hals, um besser sehen zu können. Auch Egon, das Erdmännchen, schaut neugierig hinüber und traut seinen Augen nicht. Was da wohl los ist? Pino muss gleich mal nachsehen.

Nebenan bei der Imbissbude von Frau Körri macht Herr Eckpilz gerade Mittagspause. Genüsslich beißt er in seine Bratwurst. Alles wie immer, aber was ist das? Alfi, der Anführer der Affenbande reitet auf dem Imbissbudenschild und ruft: „Wir wollen keine Bananen mehr! Wir wollen Eis!“ Seine Freundin Amanda hat sich schon ein Eis gemopst und sitzt damit auf dem Rücken des Nashorns. „Eis für alle!“, stimmt sie ein. Platsch, da ist eine Eiskugel mitten auf dem Nashornkopf gelandet. „Iiiiih!“, macht das Nashorn.

Pino läuft weiter. Vor dem Löwengehege steht Jonas mit seinem Papa. Jonas hat ein großes Eis. Löwenkind Luisa ruft: „Ich will auch ein Eis!“ Doch Löwenpapa Alex meint: „Eis ist nichts für Löwen. Hier, nimm ein Stück von der Keule.“

Da entdeckt Pino eine Banane nebenan im Eisbärengehege. Nanu, was macht die denn da? „Kann ich die Banane essen?“, fragt Emil, der kleine Eisbär. „Nein“, sagt seine Mutter. „Bananen sind nichts für Eisbären. Wir essen Fisch.“ Klatsch, da landet eine Banane direkt neben Pino auf dem Boden. Wo die wohl herkommt? Pino hebt sie auf und läuft weiter.

Auf dem Kletterbaum sitzen die Affenzwillinge Annie und Arne. Annie wirft mit Bananen und Arne turnt an einem Reifen. Der kleine Vinzenz steht vor dem Zaun und beißt von seiner Banane ab. Arne hört auf zu turnen und schaut zu Vinzenz hinüber. „Oh, lecker, Banane!“, ruft er, „Ich will kein Eis mehr, ich will auch eine Banane!“ Da muss Pino lachen. Gut, dass er die Banane aufgehoben hat. Er schenkt sie Arne und sagt: „Bananen sind ohnehin nichts für Pinguine. Aber für Affen!“

Weißt du was Pinguine gerne essen?



Der Fotowettbewerb

„Hast du schon gehört?“, fragt Gwen Giraffe den kleinen Pino, als er eines Morgens beim Giraffengehege vorbeikommt. „Hast du schon gehört? Hast du schon gehört?“, plappert Papagei Pepe nach und schlägt mit den Flügeln. „Was denn?“, fragt Pino seine beiden Freunde neugierig. „Heute findet ein Fotowettbewerb statt!“, sagen die zwei wie aus einem Munde. Oh, das ist aufregend! Pino läuft los und hält Ausschau nach den Fotografen.

Hinter dem Affengehege steht ein Mann und macht ein Foto mit seinem Handy. Klick! Affe Arne turnt gerade am Reifen seine schwierigste Nummer vor. Das wird sicher ein tolles Bild! Arnes Zwillingsschwester Annie interessiert sich nicht für Fotos – sie wirft lieber mit Bananen.

Bei den Zebras steht ein Mann mit einer großen Kamera. Damit er besser fotografieren kann, stellt er die Kamera auf ein Stativ. Da ist ja auch Pinos Mama! „Huhu!“, ruft Pino seiner Mama zu. „Wirst du jetzt fotografiert?“ „Nein! Ich glaube, der Mann möchte die bunten Vögel fotografieren“, lacht Pinos Mama.

Nebenan fotografiert der Junge mit den grünen Haaren das Elefantengehege. Er passt auf, dass sein Handy dabei nicht nass wird. Die beiden Elefanten spritzen Wasser aus ihren Rüsseln. Das sieht lustig aus!

Opa Erwin hat nicht genug aufgepasst. Sein Handy ist etwas nass geworden. Waren das die Elefanten? Nein, das war der kleine Ben, der den Mann mit Wasser aus seinem Fläschchen bespritzt hat. Das macht aber nichts! Das Foto von Tierpfleger Kalle mit Nelli, der Nilpferddame, ist bestimmt trotzdem schön geworden. Wer wohl den Fotowettbewerb gewinnen wird?

My First Wimmel Puzzle

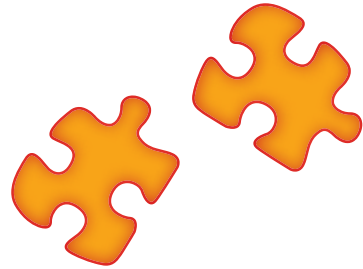
Zoo



Concept: Miriam Koser
Illustrations: Teresa de Zosa
Text: Lisa Golze

Contents

- 9 puzzle pieces made of sturdy cardboard
- 1 wooden play figure penguin Pino
- set of instructions



Dear Parents,

Congratulations for buying this search and discovery puzzle. Your investment in this game is a smart decision, as it will offer your child many possibilities to learn through playing.

The puzzle pieces can be joined together arbitrarily. It doesn't matter if two lateral pieces or three, four, five or all pieces are puzzled next to each other ... in all there are more than 13,000 options as all the pieces fit with each other.

Furthermore, these instructions include three stories to read out loud, which make the detailed picture scene come alive. While listening to the action of the story your child can look for the corresponding puzzle piece and puzzle an exciting picture according to the story. Holding the play figure penguin Pino in his hand, your child can then re-enact the action or together you can think up a new story.

Talk to your child about the zoo animals, their food, the noises they make, the activities of the people and all the other details that are there to be discovered on the puzzle pieces. In this way, your child's skills and abilities are fostered: motor skills, language and vocabulary, concentration, creativity and imagination.

We wish you and your child lots of fun puzzling and playing!

Your inventors of inquisitive playthings!



Stories All About the Zoo

Little penguin Pino lives with his penguin family in the zoo. It's the nicest zoo in the world and every day there are thousands of visitors.



ENGLISH

Pino the penguin looks for his mum

Pino's mom is walking around the zoo in search of fish. Pino didn't feel like accompanying her today, but now he is bored. So he decides to go out alone and search for his mother. "Hi Pino!" Egon the meerkat greets him. Egon had spotted the little penguin immediately. "Hi Pino, hi Pino!" parrot Pepe repeats cheerfully. "Hi!" Pino shouts. "I'm looking for my mom. Have you seen her?" "Lion Alex! Lion Alex!" Pepe screeches excitedly, "Do you mean I should go and search for her with Lion Alex?" says Pino, thanking him as he follows the signpost in the direction of the lion enclosure.

Lion cub Luisa looks over the wall, with curiosity. "Hi Pino!" shouts Luisa. "Do you want to play with me?" "Later!" Pino responds. "First I want to look for my mom." "I have seen her with the polar bears!" the large daddy Lion Alex roars.

Pino walks over to the enclosure of the polar bears. Fred, the polar bear cub is sitting on a rock and asks: "Have you come to play?" "Later!" Pino answers. "Do you know where my mom is?" Fred shakes his head. All flustered the little bird chirps "We have seen a penguin. Over there, where the elephants are!" "Thank you!" Pino says and waddles as fast as he can over the rocks to the other side of the ditch.

Dad elephant and Ella the baby elephant are hosing the visitors. "We are having a water hose fight, baraag! Do you want to join us and play?" Ella trumpets towards Pino. Pino, however, has already rushed on. He heard the familiar voice of his mother nearby.

"Arrrg! Who's hosing me?" Pino's mom has received a squirt of water from baby Boris' bottle. "Pino!" she squeals with delight. Happily she hugs her son. Pino is glad to have found his mom. "Can I play with the other animals?" he asks, thrilled with anticipation. "Yes you may, but at feeding time you have to be back home! I have collected some delicious fish!" "Of course! See you later!" Pino whoops and runs off. First he goes to visit Ella the elephant, then Fred the polar bear and then finally Luisa the lion cub.



All Bananas

"Over there! Over there!" parrot Pepe screeches. Gwen the giraffe stretches her long neck to get an even better view. Egon the meerkat also looks with curiosity and can't believe his eyes. What can be happening over there? Pino's curiosity makes him quickly want to check.

Next to the snack bar of Mrs. Curry, Mr. Mushston is having his lunch break. With pleasure he takes a bite from the grilled sausage. Everything is as usual, but what is that? Alf the head of the monkey gang is sitting on the signpost of the snack bar and yells "We don't want bananas anymore! We want ice cream!" His friend Amanda has already snatched an ice cream and is now sitting on the back of the rhino. "Ice cream for everybody!" she agrees. Splat, an ice cream ball has landed right on the head of the rhino. "Aaarg!" the rhino mutters.

Pino continues his walk. In front of the lions' enclosure stands Jonas with his dad. Jonas is holding a huge ice cream. Lion cub Luisa bawls "I want an ice cream, too!" But lion dad Alex explains "Ice cream is not good for lions. Here, have a bite of meat."

There! Pino spots a banana next door, in the enclosure of the polar bears. Oops, what is the banana doing there? "Can I eat the banana?" Fred the little polar bear asks. "No" his mother replies. "Bananas are not good for polar bears. We eat fish." Plop, the banana lands next to Pino on the floor. Where might it be coming from? Pino picks the banana up and walks on.

The monkey twins Annie and Arnie are sitting on the climbing tree. Annie throws bananas and Arnie is clambering about with a hoop. Little Vincent stands in front of the tree and takes a bite from his banana. Arnie stops clambering and looks over to Vincent. "Oh, delicious, banana!" he shouts, "I don't want ice cream anymore, I also want bananas!" Pino bursts out laughing. Good thing that he had just picked up the banana. He gives it to Arnie and says: "Bananas aren't good for penguins anyway. But they are perfect for monkeys!"

Do you know what penguins like to eat?



The Photo Contest

"Have you heard already?" giraffe Gwen asks little Pino as he walks past the giraffe enclosure one morning. "Have you heard already? Have you heard already?" parrot Pepe repeats and flaps his wings. "Heard what?" Pino asks his two friends full of curiosity. "A photo contest will take place today!" the two say in unison. Ooh, how exciting! Pino runs off in search of the photographer.

On the other side of the monkey enclosure a man is standing taking a picture with his mobile phone. Click! At that moment Monkey Arnie demonstrates his most difficult stunt. That will now be a fantastic picture! Annie, the twin sister of Arnie is not interested in photos - she prefers throwing bananas!

A man with a huge camera is standing where the zebras are. In order to get better pictures he puts his camera on a tripod. Pino's mom is also there! "Yoo-hoo, hi!" Pino shouts towards his mom. "Are you going to be photographed?" "No! I think the man wants to take pictures of the colorful birds" Pino's mom laughs.

Next door the boy with green hair is taking a picture of the elephant enclosure while at the same time making sure that his mobile phone doesn't get wet.

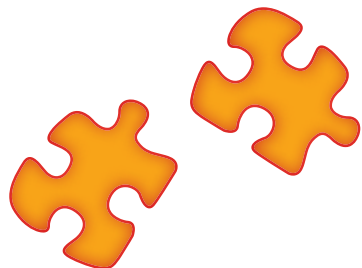
Grandpa Erwin has not been careful enough. His mobile phone has gotten wet. Was it the elephants? No, it was little Boris squirting water from his bottle at the man. Never mind! Nevertheless the picture of Charlie the zookeeper together with Nellie the hippo will no doubt be beautiful. Who will win the photo contest, do you think?

Mon premier puzzle « extensible »

Le zoo



Concept: Miriam Koser
Illustration: Teresa de Zosa
Texte: Lisa Golze



Contenu

- 9 pièces de puzzle de carton rigide
- 1 figurine en bois le pingouin Pino
- 1 livret

FRANÇAIS

Chers parents,

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce puzzle « extensible ». Vous avez fait un bon choix et allez permettre à votre enfant de grandir et évoluer dans un environnement ludique. Les pièces du puzzle se juxtaposent à volonté : qu'on assemble trois, quatre, cinq pièces ou toutes les pièces les unes à côté des autres, on a en tout plus de 13 000 possibilités car elles s'emboîtent toutes entre elles.

Ce livret contient en plus trois histoires à raconter, au cours desquelles la scène « extensible » prend vie et s'anime. Pendant qu'il écoute l'histoire, votre enfant peut chercher la pièce du puzzle correspondante et réaliser ainsi une illustration correspondante à l'histoire. Avec la figurine en bois – le pingouin Pino – il pourra ensuite rejouer la scène ou inventer avec vous une nouvelle histoire.

Avec votre enfant, parlez des animaux du zoo, de ce qu'ils mangent, quels cris ils font, de ce que font les gens et évoquez les nombreux détails à découvrir sur les pièces du puzzle. Ceci permettra de stimuler différentes capacités et aptitudes de votre enfant : la motricité fine, le langage et le vocabulaire, la concentration, la créativité et l'imagination.

Nous vous souhaitons, à vous et à votre enfant, d'agréables moments de plaisir en jouant et assemblant le puzzle !

Les créateurs pour enfants joueurs



Des histoires autour du zoo !

Le petit pingouin Pino habite au zoo avec sa famille. C'est le plus beau zoo au monde et de nombreux visiteurs y viennent chaque jour.



FRANÇAIS

Pino cherche sa maman

La maman de Pino se promène dans le zoo à la recherche d'un poisson à manger. Pino n'avait pas envie de l'accompagner, mais maintenant il s'ennuie. Il se décide alors à chercher sa maman. « Bonjour Pino ! » lui dit le surricate Manu qui a tout de suite découvert le petit pingouin. « Bonjour Pino, bonjour Pino ! » répète joyeusement le perroquet Pepe. « Salut ! » lui répond Pino. « Je cherche ma maman. L'avez-vous vue ? ». « Le lion Alex, le lion Alex ! » crie Pepe tout affolé. « Ah, tu veux dire que je dois la chercher auprès du lion Alex ! » dit Pino en le remerciant et en suivant le panneau indiquant le chemin menant à l'enclos du lion.

Curieuse, la petite lionne Louisa, regarde par-dessus le mur. « Bonjour Pino ! » dit Louisa. « Est-ce que tu veux jouer avec moi ? ». « Tout à l'heure ! » répond Pino. « Je veux d'abord chercher ma maman ». « Je l'ai vue vers les ours polaires ! » mugit le lion Alex.

Pino court jusqu'à l'enclos des ours polaires. Bruno, le petit ours polaire, est assis sur un rocher et lui demande : « Tu viens jouer avec moi ? ». « Tout à l'heure ! » répond Pino. « Sais-tu où est ma maman ? ». Bruno lui répond non de la tête. Tout énervé, un petit oiseau lui indique : « J'ai vu un pingouin, là-bas vers les éléphants ! ». « Merci ! » lui dit Pino qui traverse vite le ruisseau en passant sur les cailloux avec sa démarche de pingouin.

Le papa éléphant et sa petite Ella arrosent les visiteurs avec leur trompe. « On fait une bataille d'eau, teureuuu, tu veux aussi jouer avec nous ? » demande Ella à Pino. Mais Pino est déjà parti. Il a reconnu la voix de sa maman.

« Ihhh ! Qui vient de me mouiller ? » La maman de Pino vient d'être aspergée par le bébé Boris qui s'est amusé à appuyer sur son biberon. « Pino ! » crie-t-elle. Heureuse, elle serre son fils dans ses bras. Pino est très content d'avoir retrouvé sa maman. « Est-ce que je peux jouer avec les autres animaux ? » demande-t-il en trépignant de joie. « Oui, mais tu rentreras à temps quand il sera l'heure de manger ! J'ai trouvé un beau poisson qui va nous régaler ! ». « Oui, oui, à tout l'heure ! » dit Pino en disparaissant. Il va d'abord vers Ella, puis vers Bruno et après vers Louisa la petite lionne.



Histoires de bananes !

« Là-bas, là-bas ! » crie Pepe le perroquet. Gigi la girafe allonge son grand cou pour mieux voir. Manu le suricate regarde au loin, curieux de voir ce qui se passe, et il n'en croit pas ses yeux. Qu'est-ce qu'il y a là-bas ? Pino veut aussi aller voir.

A côté du kiosque de Madame Martin, il y a Monsieur Dubois qui est juste en train de déguster une saucisse grillée pendant sa pause de midi. Mais que se passe-t-il ? Sam le chef de la bande des singes grimpe sur la pancarte du kiosque en disant : « On ne veut plus de bananes ! On veut de la glace ! ». Son amie Amanda a déjà dérobé une glace et est en train de la manger, perchée sur le dos du rhinocéros. « De la glace pour tous ! » crie-t-elle. Boum, une boule de glace vient de tomber en plein milieu de la tête du rhinocéros. « liiih ! » s'amuse le rhinocéros.

Pino continue son chemin. Devant l'enclos des lions, il y a Jonas avec son papa. Jonas tient une grosse glace à la main. La petite lionne Louisa dit : « Moi aussi, je veux une glace ! ». Mais son papa lui rétorque : « Les lions, ça ne mange pas de glace. Tiens, prends un morceau de gigot ! ».

Voilà que Pino trouve une banane dans l'enclos des ours polaires. Tiens, mais qu'est-ce qu'elle fait là ? « Est-ce que je peux la manger ? » demande Bruno, le petit ours polaire. « Non » lui répond sa maman. « Les bananes ne conviennent pas aux ours polaires. Nous, nous mangeons du poisson ». Platch, voilà qu'une banane atterrit par terre directement à côté de Pino. D'où peut-elle bien venir ? Pino la ramasse et continue son chemin.

Sur l'arbre à grimper, il y a les singes jumeaux Annie et Armand. Annie lance des bananes et Armand s'amuse avec un pneu. Le petit Vincent est devant la clôture et croque dans sa banane. Armand arrête de jouer et regarde en direction de Vincent. « Humm ! Une banane ! » dit-il. « Je ne veux plus de glace. Je veux aussi une banane ! ». Cela fait rire Pino. Heureusement qu'il a gardé la banane. Il l'offre à Armand en lui disant : « Tiens ! Les bananes, ce n'est pas pour les pingouins, mais vous les singes, vous les aimez bien ! ». Sais-tu ce que les pingouins aiment bien manger ?



Le concours de photos

FRANÇAIS

« Es-tu au courant ? » demande Gigi la girafe au petit Pino lorsque, par un beau matin, il passe devant l'enclos des girafes. « Es-tu au courant ? Es-tu au courant ? » répète le perroquet Pepe en battant des ailes. « Quoi donc ? » demande Pino à ses deux amis. « Aujourd'hui, il y a un concours de photos ! » lui répondent-ils en chœur. Oh, c'est intéressant ! Pino s'en va et se met à chercher les photographes.

Derrière l'enclos des singes, il y a un homme qui prend des photos avec son téléphone portable. Clic ! Le singe Armand est juste en train de grimper sur le pneu et de faire un numéro d'acrobatie compliqué. Ça va sûrement être une super photo ! Annie, la sœur jumelle d'Armand, ne s'intéresse pas aux photos, elle préfère lancer des bananes !

Vers les zèbres, il y a un homme avec un gros appareil photo. Pour pouvoir mieux photographier, il pose l'appareil sur un trépied. Et là, il y a aussi la maman de Pino ! « Ouh ouh ! » interpelle-t-il sa maman. « Est-ce qu'on te prend en photo ? ! » « Non, je crois que le monsieur préfère photographier les oiseaux de toutes les couleurs » lui répond sa maman en souriant.

A côté, le petit garçon aux cheveux verts est en train de photographier l'enclos des éléphants. Il fait attention à ce que son téléphone portable ne soit pas mouillé.

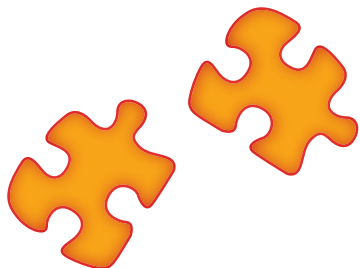
Le papi Paul n'a pas fait assez attention : son téléphone portable est mouillé. Est-ce que c'était les éléphants ? Non, c'est le petit Boris qui a arrosé le monsieur avec son biberon. Mais ce n'est pas grave ! La photo du soigneur animalier Charly avec Nelly, Madame l'hippopotame, doit être quand même réussie. Qui va gagner le concours de photos ?

Mijn eerste zoekpuzzel

De zoo



Concept: Miriam Koser
Illustraties: Teresa de Zosa
Tekst: Lisa Golze



Inhoud

- 9 puzzelstukken van stevig karton
- 1 houten figuur pinguïn Pino
- 1 handleiding

Lieve ouders

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van deze zoekpuzzel. U hebt een goede keuze gemaakt waarmee uw kind verschillende perspectieven krijgt aangereikt om zich spelenderwijs te ontwikkelen.

De puzzelstukken kunnen willekeurig aan elkaar worden gelegd. Of nu alleen de twee uiteinden, drie, vier, vijf of alle stukken aan elkaar worden gepuzzeld ... in totaal zijn er meer dan 13.000 mogelijkheden om alle stukken achter elkaar te leggen.

In deze handleiding staan bovendien drie verhaaltjes om voor te lezen, waardoor het zoekplaatje tot leven komt. Uw kind kan, terwijl het naar de verhaaltjes luistert, het bijpassende puzzelstuk zoeken en zo een zoekplaatje puzzelen dat bij het verhaaltje hoort. Met de houten figuur pinguïn Pino in de hand kan hij/zij dan de handeling naspelen of samen met u een nieuw verhaaltje bedenken.

Praat met uw kind over de dieren in de zoo, hun voer, de geluiden die ze maken, wat de mensen aan het doen zijn en over de vele details die op de puzzelstukken zijn te ontdekken. Hiermee worden verschillende vaardigheden en vermogens van uw kind bevorderd, zoals fijne motoriek, spraak en woordenschat, concentratie, creativiteit en fantasie.

Wij wensen u en uw kind veel plezier bij het puzzelen en spelen!

Uw uitvinders voor kinderen



Verhalen over de zoo

Pino, de kleine pinguin, woont met zijn pinguinfamilie in de zoo. Het is de mooiste dierentuin van de hele wereld en elke dag komen er een heleboel bezoekers.



Pino zoekt zijn mama

Pino's mama is in de zoo op zoektocht naar een vis. Pino had geen zin om mee te gaan. Maar nu verveelt hij zich. Daarom besluit hij zijn mama te gaan zoeken. "Hallo, Pino!", zegt Egon, het stokstaartje, tegen hem, want hij heeft de kleine pinguin meteen gezien. "Hallo Pino, hallo Pino!", krast papegaai Pepe vrolijk na. "Hallo!", roept Pino. "Ik zoek mijn mama. Hebben jullie haar gezien?" "Leeuw Alex! Leeuw Alex!", krijsst Pepe opgewonden. "O, moet ik bij leeuw Alex gaan zoeken?", zegt Pino, "Bedankt!", en hij volgt de wegwijzer die naar het leeuwenverblijf wijst.

NERD
LANDS

Leeuwenkind Lies kijkt nieuwsgierig over de muur. "Hallo Pino!", roept Lies. "Zullen we samen gaan spelen?" "Later!", antwoordt Pino. "Ik wil eerst mijn mama vinden." "Ik heb haar bij de ijsberen gezien!", gromt leeuwenpapa Alex.

Pino loopt naar het ijsberenhuis. Emile, het ijsberenkid zit op een steen en vraagt: "Kom je spelen?" "Later!", antwoordt Pino. "Weet je waar mijn mama is?" Emile schudt zijn kop. Daar zit een vogeltje opgewonden te tjilpen: "Ik heb een pinguin gezien. Daarginds bij de olifanten!" "Bedankt!", zegt Pino en waggelt zo snel hij kan over de stenen naar de overkant van het beekje.

Papa olifant en Ella, het olifantenkind, spuiten de bezoekers nat. "Wij houden een watergevecht, tetterretet! Doe je mee?", roept Ella tegen Pino. Maar Pino is al lang weer verder gelopen. Hij heeft de stem van zijn moeder herkend.

"Aaaaaa! Wie heeft mij nu weer natgespoten?" Pino's mama heeft een straal water van baby Boris in haar gezicht gekregen. "Pino!", roept ze nu. Gelukkig omhelst ze haar zoon. Pino is heel blij dat hij zijn mama heeft gevonden. "Mag ik met de andere dieren gaan spelen?", vraagt hij met voorpret. "Ja, maar met etenstijd moet je weer thuis zijn! Ik heb voor een lekker visje gezorgd". Ja, natuurlijk! Tot straks!", roept Pino en gaat ervandoor. Eerst naar Ella, dan naar Emile en ten slotte naar Lies, het leeuwenkind.



Bananenbende!

"Daar boven! Daar boven!", krijst Pepe, de papegaai. Gwen, de giraffe, strekt haar lange hals uit om beter te kunnen kijken. Ook Egon, het stokstaartje, kijkt nieuwsgierig opzij en gelooft zijn ogen niet. Wat is daar aan de hand? Pino gaat meteen een kijkje nemen.

Naast de snackbar van mevrouw Corrie houdt meneer Hoekstra zijn lunchuurtje. Met smaak neemt hij een hap van zijn braadworst. Alles zoals gewoonlijk, maar wat is dat? Aldo, de kameleon, zit op het uithangbord van de snackbar en roept: "Wij willen ijs! Wij willen ijs!" Zijn vriendin Amanda, het aapje, heeft al een ijsje gegapt en zit ermee op de rug van de neushoorn. "Ijs voor iedereen!", roept ze luid. Klets, daar valt er een ijsbolletje op de kop van de neushoorn. "Aaaa!", gilt de neushoorn.

Pino loopt verder. Voor het leeuwenhuis staat Jonas met zijn vader. Jonas heeft een groot ijsje. Lies het leeuwenkind roept: "Ik wil ook een ijsje!" Maar Alex de leeuwenvader zegt: "Ijs is niets voor leeuwen. Hier, neem een hapje van de bout."

Dan ontdekt Pino een banaan naast het ijsberenhuis. Hé, wat doet die daar nu? "Mag ik de banaan opeten?", vraagt Emile, de kleine ijsbeer. "Nee", zegt zijn moeder. "Bananen zijn niet voor ijsberen. Wij eten vis." Plof, daar valt een banaan naast Pino op de grond. Waar zou die vandaan komen? Pino pakt hem op en loopt verder.

Op de klimboom zitten de apentweelingen Annie en Arno. Annie gooit met bananen en Arno klautert op een band. De kleine Vincent staat voor het hek en neemt een hapje van zijn banaan. Arno stopt met klauteren en kijkt naar Vincent. "Wat lekker, een banaan!", roept hij, "Ik wil geen ijs meer, ik wil ook een banaan!" Dan moet Pino lachen. Gelukkig dat hij de banaan heeft opgeraapt. Hij geeft hem aan Arno en zegt: "Bananen zijn toch niets voor pinguïns. Maar wel voor apen!"

Weet je wat pinguïns het liefst eten?





De fotowedstrijd

"Heb je het al gehoord?", vraagt Gwen de giraffe aan de kleine Pino, als hij 's morgens langs het giraffenverblijf loopt. "Heb je het al gehoord? Heb je het al gehoord?", herhaalt papegaai Pepe en slaat met zijn vleugels. "Wat dan?", vraagt Pino nieuwsgierig aan zijn beide vrienden. "Vandaag wordt er een fotowedstrijd gehouden!", zeggen ze allebei tegelijk. Dat is nog eens spannend! Pino rent ervandoor en gaat op zoek naar de fotografen.

Achter het apenhuis staat een man die een foto met zijn mobieltje maakt. Klik! Aap Arno hangt aan de band en doet zijn moeilijkste kunstje voor. Dat wordt vast een geweldig plaatje! Arno's tweelingzus Annie is niet geïnteresseerd in foto's. Ze gooit liever met bananen!

Bij de zebra's staat een man met een grote camera. Om beter te kunnen fotograferen, zet hij de camera op een statief. En daar is ook Pino's mama! "Joehoe!", roept Pino tegen zijn mama. "Ben je al op de foto gezet?" "Nee! Ik denk dat die man de kleurige vogel op de foto wil zetten", lacht Pino's moeder.

Vlak ernaast maakt de jongen met de groene haren een foto van het olifantenhuis. Hij let erop dat zijn mobieltje niet nat wordt.

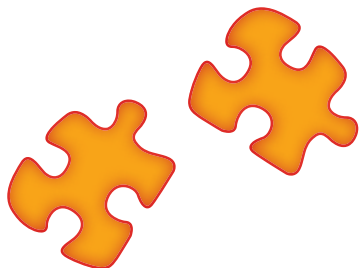
Opa Erwin heeft niet goed opgelet. Zijn mobieltje is een beetje nat geworden. Waren dat de olifanten? Nee, dat was de kleine Boris, die de man met water uit zijn flesje heeft natgespoten. Maar dat is niet erg! De foto van de oppasser Karel met Nellie, de nijlpaardenmevrouw, is toch vast en zeker heel mooi geworden. Maar wie zal de fotowedstrijd winnen?

Mi primer puzzle vivo

El zoo



Concepto: Miriam Koser
Ilustraciones: Teresa de Zosa
Texto: Lisa Golze



Contenido

- 9 piezas de puzzle de cartón robusto
- 1 figurita de madera Pingüino Pino
- 1 instrucciones del juego

Queridos padres:

¡Una cordial enhorabuena por la compra de este puzzle vivo! Se han decidido ustedes por el juguete correcto y con él van a abrirle a su hijo muchas perspectivas para desarrollarse jugando.

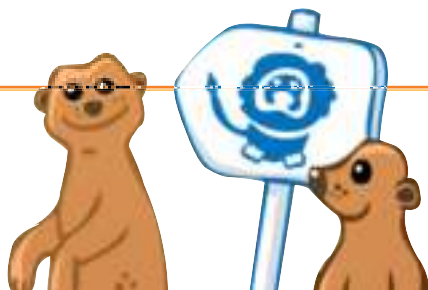
Las piezas del puzzle se pueden combinar a discreción: no importa si se juntan las dos piezas de los márgenes, o tres, o cuatro, o cinco o todas las piezas, en total dan como resultado 13.000 posibilidades, ya que todas las piezas encajan.

Además, estas instrucciones contienen tres historietas para leer en voz alta, en las cuales cobran vida las escenas. Mientras su hijo escucha la historieta, puede buscar la correspondiente pieza del puzzle y encajar la imagen viva del puzzle que tiene que ver con la historieta. Con la figurita del pingüino Pino en la mano, su hijo puede reproducir la acción o inventarse una historieta nueva con la complicidad de ustedes.

Hablen con su hijo sobre los animales del zoo, sobre su comida, sobre los sonidos que producen, sobre las actividades de la gente, así como sobre los numerosos detalles que pueden descubrirse en las piezas del puzzle. En ellos se fomentan diferentes capacidades y habilidades de su hijo: la motricidad fina, el lenguaje y el vocabulario, la concentración, la creatividad y la imaginación.

¡Les deseamos a su hijo y a ustedes que se diviertan mucho montando el puzzle y jugando!

Sus inventores para niños



Historietas del zoo

El pequeño pingüino Pino vive en el zoo con su familia de pingüinos. Es es zoo más bonito de todo el mundo y cada día lo visitan muchísimas personas.



Pino busca a su mamá

La mamá de Pino está paseando por el zoo buscando un pescado para comer. Pino no tenía ganas de acompañarla, pero ahora se está aburriendo. Así que decide ir a buscar a su mamá. "¡Hola, Pino!", le saluda Sergio, el suricato, que acaba de ver ahora mismo al pingüino pequeño. "¡Hola, Pino! ¡Hola, Pino!", cotorrea el loro Pepe alegremente. "¡Hola!", exclama Pino. "Estoy buscando a mi mamá. ¿La habéis visto?" "¡León Álex! ¡León Álex!", grazna Pepe con gran agitación. "¡Ah, vale, así que debo buscarla donde está el león Álex!", dice Pino. Da las gracias y sigue el indicador que le lleva al recinto de los leones.

Luisa, la cría de los leones, está mirando con curiosidad por encima del muro. "¡Hola, Pino!", exclama Luisa. "¿Quieres jugar conmigo?" "¡Luego!", dice Pino. "Antes quiero encontrar a mi mamá." "¡Yo la he visto en donde los osos polares!", dice Álex, el papá león.

Pino se va corriendo al recinto de los osos polares. Poso, la cría de los osos polares, está sentado en una piedra y pregunta: "¿Te vienes a jugar con nosotros?" "¡Luego!", responde Pino. "¿Sabes dónde está mi mamá?" Poso sacude la cabeza. Entonces pía el pajarito con agitación: "¡He visto un pingüino! ¡Allí, donde los elefantes!" "¡Gracias!", dice Pino y se va caminando lo más rápidamente posible a paso de pingüino hasta el otro lado del arroyo pasando por encima de las piedras.

El papá elefante y Ela, la cría de elefante, están mojado a los visitantes con sus trompas. "¡Estamos haciendo una guerra de agua, tururú! ¿Quieres jugar con nosotros?" le dice Ela a Pino, pero Pino ya se ha ido porque ha reconocido la voz de su madre.

"¡Liiiiiiiihhhh! ¿Quién me ha dejado empapada?" La mamá de Pino ha recibido una descarga de agua del biberón del bebé Boris. "¡Pino!", exclama ella ahora. Abrazo feliz a su hijo. Pino está muy contento de haber encontrado a su mamá. "¿Me dejas ir a jugar con los demás animales?", pregunta lleno de alegría. "¡Sí, pero tienes que estar en casa otra vez a la hora de comer! He conseguido un pescado muy sabroso". "¡Vale!" "¡Hasta luego!", exclama Pino y se va corriendo. Primero se va donde Ela, luego donde Poso y por último donde Luisa, la cría de león.



"¡Ahí enfrente! ¡Ahí enfrente!", cotorrea Pepe, el loro. Gwen, la jirafa, estira su largo cuello para poder ver mejor. También Sergio, el suricato, mira con curiosidad y no da crédito a lo que ven sus ojos. Pero ¿qué está pasando ahí? Pino no puede menos que pasarse enseguida por allí a ver qué está pasando.

Al lado, en el chiringuito de la señora Curry, el señor Hongos está tomándose su descanso de mediodía. Está zampándose con gran placer su salchicha asada. Todo está como siempre, sí, pero ¿qué es eso? Mon, el líder de la pandilla de los monos, está subido al cartel del chiringuito y grita: "¡No queremos más plátanos! ¡Queremos helado!" Su amiga Amanda se ha agenciado ya un helado y se ha sentado con él a lomos del rinoceronte. "¡Helado para todos!", corea ella. Plaf... Una de las bolas de helado ha ido a caer en mitad de la cabeza del rinoceronte. "¡Eh!", hace el rinoceronte.

Pino sigue corriendo. Delante del recinto de los leones está Jonás con su papá. Jonás tiene un helado muy grande. Luisa, la cría de león, exclama: "¡Yo quiero también un helado!", pero Álex, el león papá, dice: "¡Los leones no comemos helado! Mira aquí, toma un poco de la carne de esta pata."

Pino descubre entonces un plátano al lado, en el recinto de los osos polares. ¡Caramba!, ¿Qué hace ese plátano ahí? "¿Puedo comerme el plátano?", pregunta Poso, el osito polar. "No", dice su madre. "Los osos polares no comemos plátanos. Comemos pescado." Plaf... Un plátano va a parar al suelo, justo a un paso de donde está Pino. ¿De dónde vendrá? Pino lo levanta del suelo y sigue corriendo.

En el tronco del árbol para jugar están los dos monos gemelos, Ani y Ane. Ani está lanzando plátanos y Ane está haciendo gimnasia con un neumático. El pequeño Vicente está frente a la valla mordisqueando su plátano. Ane deja de hacer gimnasia y mira a Vicente. "¡Oh, qué sabroso, un plátano!", exclama. "No quiero ningún helado más, ¡también quiero un plátano!" Pino no puede hacer otra cosa que echarse a reír. Qué bien que se le ha ocurrido levantar el plátano del suelo. Se lo regala a Ane y le dice: "¡Los pingüinos no comemos plátanos, pero los monos, sí!"

¿Sabes lo que les gusta comer a los pingüinos?





El concurso de fotografía

"¿Te has enterado?", le pregunta Gwen, la jirafa, al pequeño Pino, al pasarse éste por la mañana por el recinto de las jirafas. "¿Te has enterado de la noticia? ¿Te has enterado de la noticia?", cotorrea el loro Pepe agitando las alas. "¿De qué?", pregunta Pino con curiosidad a sus dos amigos. "¡Hoy hay un concurso de fotografía!", dicen los dos al unísono. ¡Oh, qué emocionante! Pino se va corriendo y se pone a observar a los fotógrafos.

Detrás del recinto de los monos hay un hombre haciendo una foto con su teléfono móvil. ¡Clic! El mono Ane está haciendo en ese momento su número más difícil de gimnasia. ¡Será una foto sensacional! A Ani, la hermana gemela de Ane, no le interesan las fotos, ¡ella prefiere lanzar plátanos!

Donde las cebras hay un hombre con una cámara grande de fotos. Para poder fotografiar mejor, coloca la cámara sobre un trípode. ¡Pero si está ahí la mamá de Pino! "¡Yuju!", exclama Pino a su mamá. "¿Te están sacando una foto?" "¡No!" Creo que ese hombre quiere fotografiar a los pájaros de colores", dice la mamá de Pino riéndose.

Al lado hay un chico de pelo verde que está sacando fotos del recinto de los elefantes. Anda muy atento para que no le mojen el móvil.

ESPAÑOL

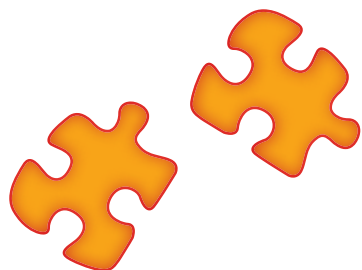
El abuelo Ernesto no estuvo suficientemente atento y su teléfono móvil se ha mojado un poquito. ¿Han sido los elefantes? No, ha sido el pequeño Boris que ha rociado al hombre con el agua de su biberón. ¡Pero no ha sido nada! Seguramente habrá salido bien la fotografía de Paco, el cuidador de animales, con Neli, la dama rinoceronte. ¿Quién ganará este concurso de fotografía?

Il mio primo puzzle cerca e trova

Zoo



Ideazione: Miriam Koser
Illustrazioni: Teresa de Zosa
Testo: Lisa Golze



Contenuto

- 9 pezzi di puzzle in cartone resistente
- 1 figura in legno Pinguino Pino
- 1 libretto di istruzioni

Cari genitori,

congratulations per aver acquistato questo puzzle "cerca e trova". Avete fatto un'ottima scelta, offrendo al vostro bambino molte possibilità di svilupparsi attraverso il gioco.

Le tessere di puzzle possono essere attaccate l'una all'altra a piacere: scegliete voi se usare soltanto le due tessere marginali, oppure tre, quattro, cinque o anche tutte le tessere, l'una di seguito all'altra... Complessivamente ci sono più di 13.000 possibilità, perché tutte le tessere si combinano tra loro.

Le istruzioni contengono anche tre storie da leggere ad alta voce, in cui la scena brulicante prende vita. Mentre ascolta attentamente il racconto, il vostro bambino potrà cercare la tessera di puzzle corrispondente e costruire così uno scenario di puzzle adatto alla storia. Con in mano la figura in legno del pinguino Pino può riprodurre l'azione del racconto oppure inventare con voi una nuova storia.

Parlate con il vostro bambino degli animali dello zoo, del loro cibo, dei versi che fanno, delle attività delle persone, nonché dei numerosi dettagli che si possono scoprire sulle tessere di puzzle. In tal modo stimolerete diverse abilità e capacità del vostro bambino: motricità fine, linguaggio e vocabolario, concentrazione, creatività e fantasia.

Auguriamo a voi e al vostro bambino tanto divertimento costruendo il puzzle e giocando!

I vostri inventori per bambini



Storie dello zoo

Il piccolo pinguino Pino vive allo zoo con tutta la famiglia. È lo zoo più bello del mondo, dove ogni giorno arrivano molti visitatori.



Pino cerca la sua mamma

La mamma di Pino è in giro per lo zoo alla ricerca di un pesce. Pino non aveva voglia di andare con lei, ma adesso si annoia. Così decide di mettersi a cercare la sua mamma. Il suricato Elio, che ha appena scoperto il piccolo pinguino, lo saluta: "Salve Pino!"

"Salve Pino, salve Pino!" ripete allegramente il pappagallo Pepe. "Salve!" dice Pino. "Cerco la mia mamma. L'hai vista?"

"Leone Alex! Leone Alex!" strilla agitato Pepe. "Ah, devo andare a cercare dal leone Alex!" dice Pino, che ringrazia e segue il cartello che indica il recinto dei leoni.

La leoncina Luisa guarda curiosa oltre il muretto. "Salve Pino!" esclama Luisa. "Vuoi giocare con me?" "Dopo!" risponde Pino. "Prima devo trovare la mia mamma." "L'ho vista dagli orsi bianchi!" brontola papà leone Alex.

Pino corre al recinto degli orsi bianchi. Olaf, l'orsetto bianco, è seduto su un sasso e chiede: "Vieni a giocare?"

"Dopo" risponde Pino. "Sai dov'è la mia mamma?" Olaf scuote la testa. Allora l'uccellino pigola tutto agitato: "Io ho visto un pinguino. Laggiù dagli elefanti!"

"Grazie!" dice Pino e si allontana più in fretta che può dondolando sui sassi fino all'altra sponda del ruscello.

Papà elefante ed Emma, l'elefantina, spruzzano i visitatori. "Giochiamo a battaglia navale, tuuu! Giochi anche tu?" grida Emma a Pino. Ma Pino è già sparito da un pezzo. Ha riconosciuto la voce della sua mamma.

"Ihhh! Chi mi ha bagnata così?" La mamma di Pino si è presa una schizzata di acqua dal biberon del piccolo Boris. "Pino!" esclama abbracciando felice il suo piccolo. Pino è contentissimo di aver ritrovato la sua mamma. "Posso giocare con gli altri animali?" chiede pregustando la gioia. "Sì, ma devi tornare a casa per l'ora della pappa! Mi sono procurata un pesce gustoso." "Ma certo! A più tardi!" grida Pino correndo via. Prima da Emma, poi da Olaf e infine dalla leoncina Luisa.



Che buone le banane!

“Laggiù, laggiù!” sbraita il pappagallo Pepe. La giraffa Guendalina protende il suo lungo collo per vedere meglio. Anche il suricato Elio guarda con curiosità e quasi non crede ai suoi occhi. Che cosa sta succedendo? Anche Pino non può fare a meno di guardare.

Lì accanto, al chiosco dei panini della Signora Bice, il Signor Cantoni, in pausa pranzo, addenta con gusto il suo panino con la salsiccia. Tutto come sempre, ma... che succede? Sam, il capo della banda delle scimmie, a cavalcioni dell'insegna del chiosco dei panini grida: “Basta banane! Vogliamo gelati!” La sua amica Amanda, che si è già portata via un gelato, seduta in groppa al rinoceronte, concorda: “Gelato per tutti!” Splash, una palla di gelato è appena finita proprio sulla testa del rinoceronte. “Iiih!” fa il rinoceronte.

Pino continua il suo percorso. Davanti al recinto dei leoni c'è Giona con il suo papà. Giona ha un grosso cono gelato. La leoncina Luisa grida: “Anch'io voglio un gelato!” Ma papà leone Alex dice: “Il gelato non va bene per i leoni. Tieni, prendi un pezzo di cosciotto.”

Proprio lì accanto Pino trova una banana nel recinto degli orsi bianchi. Ma che cosa ci fa qui? “Posso mangiare la banana?” chiede Olaf, il piccolo orso bianco. “No” dice la sua mamma. “Le banane non sono fatte per gli orsi bianchi. Noi mangiamo pesce.” Ciaf, ecco che una banana cade in terra proprio accanto a Pino. Da dove arriva? Pino la raccoglie e prosegue.

Sull'albero si sono arrampicate le scimmie gemelle Annetta e Ariele. Annetta gioca a lanciare le banane e Ariele si esercita con uno pneumatico. Il piccolo Vincenzo sta davanti al recinto e mangia la sua banana. Ariele smette di fare ginnastica e guarda verso Vincenzo. “Oh, buona, la banana!” dice. “Non voglio più gelato, voglio anch'io una banana!” A questo punto Pino non può fare a meno di ridere. Meno male che ha raccolto da terra la banana. La dona ad Ariele dicendo: “Certo le banane non sono adatte ai pinguini, ma alle scimmie sì!” Sai che cosa mangiano volentieri i pinguini?



Il concorso fotografico

"Hai sentito?" chiede la giraffa Guendalina al piccolo Pino, quando una mattina passa davanti al recinto delle giraffe. "Hai sentito? Hai sentito?" ripete il pappagallo Pepe sbattendo le ali. "Che cosa?" chiede incuriosito Pino ai suoi due amici. "Oggi ci sarà un concorso fotografico!" rispondono i due all'unisono. Oh, molto eccitante! Pino corre via cercando con gli occhi i fotografi.

Dietro il recinto delle scimmie c'è un uomo che sta scattando una fotografia con il suo telefonino. Clic! La scimmia Ariele sta eseguendo al pneumatico il suo esercizio ginnico più difficile. Sarà una foto eccezionale! Annetta, la gemellina di Ariele, non è interessata alle fotografie: preferisce giocare al lancio delle banane!

Dalle zebre c'è un uomo con una grossa macchina fotografica. Per fotografare meglio appoggia la macchina su un cavalletto. C'è anche la mamma di Pino. "Uhuu!" grida Pino alla sua mamma. "Ti fai fotografare?"

"No! Credo che quel signore voglia fotografare gli uccelli variopinti" risponde ridendo la mamma di Pino.

Lì vicino il ragazzo con i capelli verdi fotografa il recinto degli elefanti, facendo attenzione a non farsi bagnare il telefonino.

Nonno Ermanno non è stato abbastanza attento. Il suo telefonino si è bagnato un po'. Colpa degli elefanti? No, è stato il piccolo Boris, che con l'acqua del suo biberon ha spruzzato il signore. Non fa niente! La foto del guardiano degli animali Giovanni con Nelly, la signora ippopotamo, sarà comunque venuta benissimo. Allora, chi vincerà il concorso fotografico?

Liebe Kinder, liebe Eltern,

unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.

Dear Children and Parents,

At www.haba.de/Ersatzteile it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

Chers enfants, chers parents,

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur www.haba.fr dans la partie Pièces détachées.

Geachte ouders, lieve kinderen

via www.haba.de/Ersatzteile kunt u heel eenvoudig navragen of kwijtgeraakte delen van het spel materiaal nog kunnen worden nabesteld.

Queridos niños, queridos padres:

en www.haba.de/Ersatzteile pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.

Cari bambini e cari genitori,

sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete informarvi se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.

Queridas crianças, queridos pais,

Se perdeu a peça de um jogo, consultar a página www.haba.de/Ersatzteile para ver se há peças de reposição.

Kære børn, kære forældre,

på hjemmesiden www.haba.de/Ersatzteile kan du helt enkelt spørge om en tabt del/brik af spillematerialet stadigvæk kan leveres.

Kära barn, kära föräldrar,

se hemsidan www.haba.de/Ersatzteile, när du vill fråga om det finns en reservdel till den leksak som kommit bort. Fråga helt enkelt om vi kan leverera den.

Kedves Gyerekek, kedves Szülők!

A www.haba.de/Ersatzteile internetes címen egyszerű módon megérdeklődhettek, hogy a játék elveszett darabja még megrendelhető-e.



Erfinder für Kinder

Inventive Playthings for Inquisitive Minds

Créateur pour enfants joueurs · Uitvindens voor kinderen

Inventa juguetes para mentes curiosas · Inventori per bambini



Baby & Kleinkind

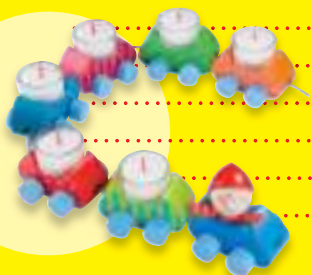
Infant Toys

Jouets premier âge

Baby & kleuter

Bebé y niño pequeño

Bebè & bambino piccolo



Geschenke

Gifts

Cadeaux

Geschenken

Regalos

Regali



Kugelbahn

Ball Track

Toboggan à billes

Knikkerbaan

Tobogán de bolas

Pista per biglie



Kinderzimmer

Children's room

Chambre d'enfant

Kinderkamers

Decoración habitación


Camera dei bambini

 **Kinder sind Weltentdecker!**

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

 **Children are world explorers!**


We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

 **Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !**

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les invitent à se surpasser, les stimulent et surtout leur apportent beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

 **Kinderen zijn wereldontdekkers!**

We begeleiden ze op al hun zoektochten met uitdagende en stimulerende, maar vooral erg leuke spelletjes en speelgoed. Bij HABA vindt u alles waarvan kindergen gaan stralen!

 **¡Los niños son descubridores del mundo!** Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

 **I bambini esplorano il mondo!**

Noi li accompagniamo nelle loro scorribande con giochi e giocattoli che ne stimolano la curiosità, ne aumentano le potenzialità, e che, soprattutto, li rendono felici! Da HABA troverete tutto quello che fa brillare gli occhi di un bambino!

HABA[®]

Habermaaß GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de